

フィンランド語文法：豆知識⑨

-ssa か -lla か (2)

地名

「フィンランド語との対話—吉田欣吾」

<https://yoshidakingo.com/>



地名と内部格・外部格

●地名と内部格・外部格

Asun **Suomessa/Ruotsissa.**

Asun **Helsingissä/Turussa/Jyväskylässä.**

Asun **Tampereella/Rovaniemellä.**



国名や外国の地名

●原則として内部格

Asun **Suomessa/Ruotsissa/Japanissa/Yhdysvalloissa.**

Menen **Tokioon/Bostoniin/Tukholmaan/Moskovaan.**

●例外

Asun **Venäjällä.**

Asun **Filippiineillä.**

Asun **Palestiinalaisalueella.**



フィンランドの地名 (1)

- 地元の慣習が優先

- -la, -kyläで終わる語は内部格

Jyväskylä > Jyväskylä**ssä**

- -vesi, -järvi, -joki, -koski, -lampi, -virta, -niemi, -mäki, -vuoriで終わる語は外部格

Utsjoki > Utsjo**ella**

- 水域は内部格、その近くの地名は外部格

Saarijärvi : Saarijärve**ssä** / Saarijärve**llä**



フィンランドの地名 (2)

●例外なども

Munkkiniemi > Munkkiniemessä

Kangasniemi > Kangasniemessä/Kangasniemellä

Tornio > Torniossa, Ylitornio > Ylitorniolla

Helsinkiでは Lapinlahti > Lapinlahdessa

Pohjois-Savoでは Lapinlahti > Lapinlahdella

Etelä-Savoでは Lapinlahti > Lapinlahdessa/Lapinlahdella

●外部格の使用が増加傾向か

昔からの居住者 ↔ 若者や移住者



Vantaa に関する1972年の議論

①有名なフィンランド語学者 Matti Sadeniemi
Vantaa という地名について内部格を推奨

②Vantaaの市長が反論

“Suomalaisen korva kertoo jokeen menemisestä, jos
Vantaaseen mennään.”

「もし Vantaaseen [Vantaaの入格] 行くというのであれば、
フィンランド人の耳は川の中へ入ることだと理解する。」

③翌日にSadeniemi が考えを変え Vantaa は外部格へ
Mennään **Vantaalle!**



複合語 (1)

●地名が「形容詞＋名詞」で成立している場合

Uusikaupunki > Ude**ssa**kaupung**issa**

Iso Roobertinkatu > Iso**lla** Roobertinkad**ulla**

Isojoki > Iso**lla**joe**lla**/Isojoe**lla**

Korkeasaari > Korkeasaare**ssa**



複合語 (2)

- 分詞や -nen で終わる形容詞は変化

Palanutmäki > Palaneellamäellä

Sininenkallio > Siniselläkalliolla

- フィンランド語化している外国の地名も同様

Kuollutmeri > Kuolleessaameressä

Mustameri > Mustallemerelle

Uusi-Seelanti > Uuteen-Seelantiin

Iso-Birtannia > Isoissa-Britanniassa



参考文献

”Asutusnimihakemisto”.

Kotimaisten kielten keskus.

[<https://kaino.kotus.fi/asutusnimihakemisto/>]

